



EUROPA-KOMMISSIONEN
Generaldirektoratet for Energi

Bruxelles, den 14/05/2010

Foreningen af Radiografer i Danmark
ERIK ROLAND
H.C.Ørstedsvvej 70 2.tv
1879 Frederiksberg
DENMARK
roland@radiograf.dk

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af 28/01/2010 og skal meddele Dem, at det er registreret som klage under nummeret CHAP(2010)01317 - Danmark (denne reference bedes anført i al korrespondance). Jeg skal gøre Dem opmærksom på, at tildelingen af dette nummer ikke nødvendigvis betyder, at Kommissionen indleder en overtrædelsesprocedure.

Deres klage vil blive behandlet af Kommissionens tjenestegrene på grundlag af gældende fællesskabsret. De vil blive underrettet direkte om resultaterne af behandlingen samt om, hvordan en eventuel overtrædelsesprocedure forløber. I mellemtiden kan De tage kontakt med Generaldirektoratet for Energi pr. e-mail på følgende adresse ENER-CHAP@ec.europa.eu.

De kan vælge, om Deres klage skal behandles fortroligt eller ikke fortroligt. Hvis De vælger, at klagen ikke skal behandles fortroligt, betyder det, at De giver Kommissionens tjenestegrene tilladelse til både at oplyse Deres identitet og indholdet af Deres skrivelse til Kommissionen ved eventuelle henvendelser til myndighederne i den medlemsstat, som Deres klage vedrører. Så længe De ikke ved hjælp af klageformularen eller ved brev har oplyst, hvilken mulighed De vælger, antager Kommissionens tjenestegrene, at De har valgt, at Deres klage skal behandles fortroligt. De bør imidlertid være opmærksom på, at det i visse tilfælde kan være nødvendigt for Kommissionens tjenestegrene at oplyse Deres identitet, for at klagen kan behandles.

De vil ikke blive bedt om at betale nogen sagsomkostninger, heller ikke hvis Kommissionen beslutter at indlede en overtrædelsesprocedure.

Endelig skal det nævnes, at det er i Deres egen interesse ligeledes at udnytte alle de nationale retsmidler, der er til rådighed, da de sædvanligvis giver Dem mulighed for at gøre Deres rettigheder gældende på en mere direkte og personlig måde. Hvis De har lidt skade, er det således kun de nationale domstole, der kan pålægge den pågældende medlemsstat at godtgøre den skade, De har lidt. På grund af tidsfristerne for de nationale retsmidler risikerer De desuden at tabe Deres rettigheder, hvis De venter med at udnytte dem. Jeg vil gerne henlede Deres opmærksomhed på vedlagte bilag, hvor De finder yderligere oplysninger om proceduren for overtrædelse af fællesskabsretten.

Med venlig hilsen

Massimo Garribba
Kontorchef

Bilag 1: Gennemgang af proceduren for overtrædelse af fællesskabsretten
Bilag 2: Særlig erklæring om behandling af personoplysninger

Gennemgang af proceduren for overtrædelse af fællesskabsretten

1. Principper

Hver enkelt medlemsstat er ansvarlig for gennemførelsen (omsætning inden for de fastsatte frister, overensstemmelse og korrekt anvendelse) af fællesskabsretten inden for det nationale retssystem. Ifølge traktaterne¹ skal Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber drage omsorg for, at fællesskabsretten gennemføres korrekt. Kommissionen har derfor, når en medlemsstat ikke overholder fællesskabsretten, selvstændige beføjelser (muligheden for at anlægge traktatbrudssag) til at prøve at bringe denne overtrædelse til ophør, og i givet fald indbringer den sagen for De Europæiske Fællesskabers Domstol. Kommissionen træffer enten på grundlag af en klage eller ud fra sine egne formodninger om overtrædelser de foranstaltninger, den mener er nødvendige.

Ved traktatbrud forstås medlemsstaternes krænkelse af de forpligtelser, der påhviler dem ifølge fællesskabsretten. Traktatbruddet kan bestå i en handling eller manglende handling. Ved stat forstås den medlemsstat, der overtræder fællesskabsretten, uanset hvilken myndighed - på centralt, regionalt eller lokalt plan - der er ansvarlig for overtrædelserne.

2. Antagelse af klagen

Enhver har mulighed for at drage en medlemsstat til ansvar ved at indgive klage til Kommissionen over en lovgivningsmæssig, forskriftsmæssig eller administrativ foranstaltning eller en praksis, som kan tilskrives en medlemsstat, og som han eller hun mener strider mod en bestemmelse eller et princip i fællesskabsretten. De behøver ikke bevise, at De har en retlig interesse i at handle. De behøver heller ikke bevise, at De er primært og direkte berørt af den overtrædelse, De klager over. For at klagen kan behandles, skal den vedrøre en medlemsstats overtrædelse af fællesskabsretten. Den må således ikke vedrøre en privat tvist.

Det er yderst vigtigt, at sagsakterne vedrørende klagen er fuldstændige og præcise, navnlig med hensyn til de forhold, der bebrejdes den pågældende medlemsstat, de skridt, De allerede har taget, uanset på hvilket niveau, og så vidt muligt de bestemmelser i fællesskabsretten, som De mener er overtrådt, samt oplysninger om en eventuel fællesskabsstøtte.

3. De forskellige etaper i overtrædelsesproceduren

Behandlingen af en sag inden for rammerne af overtrædelsesproceduren kan foregå i følgende etaper:

3.1 Undersøgellesfasen

Når Kommissionen har modtaget Deres klage, kan det vise sig nødvendigt at indhente yderligere oplysninger for at fastslå de faktiske og retlige omstændigheder i sagen. Hvis Kommissionen tager kontakt med myndighederne i den medlemsstat, som Deres klage vedrører, oplyser den kun Deres identitet, hvis De på forhånd udtrykkeligt har givet den tilladelse hertil (jf. punkt 5). Om nødvendigt vil De blive bedt om at levere yderligere oplysninger.

Efter gennemgangen af omstændighederne vurderer Kommissionens tjenestegrene på grundlag af de regler og prioriteringer, som Kommissionen har fastlagt for indledningen og videreførelsen af overtrædelsesprocedurer, om Deres klage bør følges op eller ej.

¹ Artikel 226 i EF-traktaten, artikel 88 i EKSF-traktaten og artikel 141 i Euratom-traktaten.

3.2 Indledning af overtrædelsesproceduren: formelle kontakter mellem Kommissionen og den pågældende medlemsstat

Hvis Kommissionen mener, at der kan være tale om en overtrædelse af fællesskabsretten, som kan begrunde, at der indledes en overtrædelsesprocedure, sender den den pågældende medlemsstat en såkaldt "åbningsskrivelse", hvori den opfordrer medlemsstaten til at fremsætte sine bemærkninger inden for en bestemt frist. Den medlemsstat, klagen vedrører, skal tage stilling ud fra de faktiske og retlige omstændigheder, som Kommissionens beslutning om at indlede overtrædelsesproceduren bygger på.

På grundlag af den pågældende medlemsstats svar eller i tilfælde af manglende svar kan Kommissionen beslutte at sende den en "begrundet udtalelse", hvori den klart og endegyldigt angiver grundene til, at den mener, at medlemsstaten har overtrådt fællesskabsretten, og hvori den opfordrer medlemsstaten til at bringe den nationale ret i overensstemmelse med fællesskabsretten inden for en fastsat frist (normalt to måneder).

Formålet med disse formelle kontakter er at afgøre, om der virkelig er tale om en overtrædelse af fællesskabsretten, og at prøve på at bringe en eventuel overtrædelse til ophør på dette stadium uden at indbringe sagen for Domstolen.

På grundlag af svaret kan Kommissionen også beslutte at undlade at videreføre overtrædelsesproceduren, f.eks. når medlemsstaten på troværdig vis forpligter sig til at ændre sin lovgivning eller myndighedernes praksis. De fleste sager kan løses på denne måde.

3.3 Indbringelse af sagen for De Europæiske Fællesskabers Domstol

Hvis den medlemsstat, klagen vedrører, ikke har rettet sig efter den begrundede udtalelse, kan Kommissionen beslutte at indbringe sagen for Domstolen. I gennemsnit går der to år, før Domstolen udtaler sig om en sag, som Kommissionen har indbragt for den.

De domme, der afsiges af Domstolen, er forskellige fra de nationale domstoles domme. Som afslutning på proceduren afsiger Domstolen således en dom, som fastslår, at der er (eller ikke er) tale om en overtrædelse. Domstolen kan hverken annullere en national bestemmelse, som ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten, eller tvinge en national myndighed til at efterkomme en anmodning fra en privatperson eller dømme medlemsstaten til at betale skadeserstatning til en privatperson, som har lidt skade på grund af en overtrædelse af fællesskabsretten.

Den medlemsstat, som er blevet dømt af Domstolen, har pligt til at træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at opfylde dommen, bl.a. for at løse den tvist, der ligger til grund for proceduren. Hvis medlemsstaten ikke efterkommer dommen, kan Kommissionen indbringe sagen for Domstolen igen og anmode den om at idømme medlemsstaten en tvangsbøde, indtil den har bragt overtrædelsen til ophør.

4. Nationale retsmidler

De bør huske på, at det er de nationale administrative eller retslige instanser, der i første omgang har ansvaret for at sikre, at myndighederne i medlemsstaterne overholder fællesskabsretten.

Enhver, der mener, at en foranstaltning (af lovgivningsmæssig, forskriftsmæssig eller administrativ art) eller en administrativ praksis strider mod fællesskabsretten, opfordres derfor til at henvende sig til de nationale administrative eller retslige myndigheder (f.eks. henvende sig til den nationale eller regionale ombudsmand) og/eller benytte sig af voldgifts- eller mæglingsprocedurer, inden eller samtidig med, at de indgiver en klage til Kommissionen. Kommissionen anbefaler, at De også benytter disse administrative, retslige og andre klagemuligheder, der findes i national ret, da det kan have en række fordele for Dem.

5. Administrative garantier

De nyder godt af følgende administrative garantier:

- a) Deres klage har efter at være blevet registreret i Kommissionen fået tildelt et officielt nummer, som er anført i dette modtagelsesbevis, og som bør anføres i al korrespondance. Tildelingen af dette officielle nummer betyder ikke nødvendigvis, at der vil blive indledt en overtrædelsesprocedure mod den pågældende medlemsstat.
- b) Hvis Kommissionens tjenestegrene er nødt til at henvende sig til myndighederne i den medlemsstat, som klagen vedrører, respekterer de det valg, De har truffet med hensyn til, om Deres identitet skal være fortrolig. Så længe De ikke har oplyst, hvilken mulighed De vælger, antager Kommissionens tjenestegrene, at De har valgt, at Deres klage skal behandles fortroligt.
- c) Kommissionen bestræber sig på at træffe en beslutning i sagen (indledning af en overtrædelsesprocedure eller henlæggelse af klagesagen) senest 12 måneder efter den dato, hvor klagen registreres.
- d) De vil på forhånd blive underrettet af den ansvarlige tjenestegren, hvis den overvejer at foreslå Kommissionen, at sagen henlægges. Kommissionen vil desuden holde Dem underrettet om, hvordan en eventuel overtrædelsesprocedure forløber.

De henvises til følgende af Kommissionens dokumenter, som forklarer Kommissionens generelle tilgang til forvaltning af korrespondance og klager:

- Administrativ adfærdskodeks – forbindelser med offentligheden, som findes på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu>), hvor den er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 267 af 20.10. 2000, s. 63.
- Meddelelse fra Kommissionen om forbindelserne med klagere i sager om overtrædelse af fællesskabsretten, som findes på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu>) under referencen KOM – 2002 – 141 endelig udg.
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 af 18. december 2000 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger, artikel 5, som findes på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu>), hvor den er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende L 8 af 1.12.2001, s. 1-22.

Ved at anvende de nationale retsmidler vil De nemlig normalt kunne gøre Deres rettigheder gældende på en mere direkte og personlig måde end gennem en overtrædelsesprocedure, som iværksættes af Kommissionen, idet der somme tider kan gå en vis tid, inden en sådan procedure fører til et resultat. Det er nemlig kun dommerne i medlemsstaterne, der har beføjelser til at give myndighederne pålæg og annullere en national beslutning. Det er også kun dommerne i medlemsstaterne, der i givet fald kan dømme den pågældende medlemsstat til at godtgøre den skade, som privatpersoner har lidt på grund af den overtrædelse af fællesskabsretten, som medlemsstaten er ansvarlig for.

Særlig erklæring om behandling af personoplysninger

Klagebehandling – Complaints Handling - Accueil des Plaignants (CHAP)

1. CHAP-databasen

CHAP-databasen er oprettet for at forvalte de forespørgsler og klager, som Kommissionen modtager vedrørende medlemsstaternes overtrædelse af fællesskabsretten.

2. Registeransvarlig

Den registeransvarlige er Arthur Pooley, kontorchef for kontor SG-R-2, Post og Forvaltning af Dokumenter, i Kommissionens Generalsekretariat (SG).

3. Formål

Indsamlingen af oplysninger i CHAP-databasen skal sætte Kommissionen i stand til at få kendskab til overtrædelser af fællesskabsretten og dermed udføre sine opgaver i henhold til EF-traktatens artikel 211 for at sikre, at medlemsstaterne anvender traktatens bestemmelser og de bestemmelser, som træffes med hjemmel i traktaten.

4. Indsamlede oplysninger

De indsamlede oplysninger omfatter navn og adresse for vedkommende fysiske eller juridiske person, telefon- og faxnumre samt e-mail-adresse, forretningsområde, foretrukket sprog og i givet fald navnet på vedkommendes repræsentant. Den fulde ordlyd af afsenderens forespørgsel eller klage kan dog indeholde andre oplysninger af meget forskellig karakter.

5. Obligatoriske oplysninger

Hvis Kommissionen skal kunne undersøge forespørgslen eller klagen, må visse oplysninger nødvendigvis registreres i CHAP-databasen (navn og adresse, emne, navn på den pågældende medlemsstat, fakta, der viser, hvordan medlemsstaten overtræder fællesskabsretten). Hvis disse oplysninger ikke opgives, anses henvendelsen enten for at være anonym og kan ikke tages til følge, eller Kommissionen ser sig ude af stand til at henvende sig til personen eller til at vurdere berettigelsen, hvis det drejer sig om en klage.

6. Beskyttelse og sikkerhed

De indsamlede personoplysninger og alle oplysninger vedrørende ovennævnte aktiviteter lagres på Europa-Kommissionens servere i datacentret i Luxembourg, hvis drift er underlagt Kommissionens sikkerhedsbeslutninger og de bestemmelser, som Direktoratet for Sikkerhed har vedtaget for denne type servere og tjenester.

7. Hvem har adgang til dine oplysninger?

De oplysninger, der registreres i CHAP-databasen, er ikke tilgængelige for nogen uden for Kommissionens tjenestegrene. Inden for Kommissionens tjenestegrene har kun en begrænset gruppe brugere af CHAP-databasen adgang til personoplysningerne på grundlag af brugernavn og adgangskode. Det personale, der har adgang til CHAP, er det personale, som i Generalsekretariatet eller Kommissionens øvrige tjenestegrene har til opgave at behandle Kommissionens post eller overtrædelsessager.

8. Hvor længe opbevares oplysningerne?

Når en person fremsender en forespørgsel eller en klage til Kommissionen, opbevares de opgivne oplysninger i CHAP-databasen i tre år. Derefter slettes de oplysninger, der gør det muligt at identificere personen. Oplysninger indsendt af en juridisk person, der klager til Kommissionen, slettes ikke.

9. Adgang til, kontrol af, rettelse af eller sletning af oplysninger.

Du har ikke direkte adgang til de registrerede oplysninger. En person, der ønsker adgang til de personoplysninger, som den registeransvarlige har registreret om vedkommende, eller som ønsker at kontrollere, rette eller slette sådanne personoplysninger, kan sende en e-mail til sg-plaintes@ec.europa.eu med en nærmere specificering af anmodningen.

10. Kontaktoplysninger

Spørgsmål besvares ved henvendelse til CHAP-supportgruppen, der arbejder under den registeransvarliges tilsyn, enten pr. e-mail til sg-plaintes@ec.europa.eu eller pr. brev til Generalsekretariatet (SG-R-2), Europa-Kommissionen, B-1049 Bruxelles.

11. Klageadgang

Klager over behandlingen af oplysninger i CHAP bør stiles til Den europæiske tilsynsførende for databeskyttelse, Rue Wiertz 60 (MO 63), B-1047 Bruxelles, Belgien.